

General information	
Academic subject	French Language and Translation - Second year (Third Language)
Degree course	L-12 – Languages and Cultures for Tourism and Intercultural Mediation (Lingue e Culture per il Turismo e la Mediazione internazionale)
ECTS credits	12
Department	Lettere Lingue Arti. Italianistica e Culture comparate – Università degli Studi di Bari Aldo Moro
Compulsory attendance	See article 4 of the "Course Guidelines" available on the Course webpage.
Language	Italian and French

Subject teacher	Name Surname	E-mail address	
	Valeria Gramigna	valeria.gramigna@uniba.it	

ECTS credits details		SSD	Credits
Basic teaching activities	Language and Translation	L-LIN/04	CFU 12

Class schedule	
Period	I and II semester
Year	III year
Type of class	For the Course: Frontal Didactics For the Lecturer: Laboratory didactics

Time management	
Hours	300
In-class study hours	60
Out-of-class study hours	240

Academic calendar	
Class begins	28.09.2020
Class ends	28.05.2021

Syllabus	
Prerequisites/Requirements	Acquisition of the skills required by the introductory course of Language and Translation - French Language First year Level B1
Expected learning outcomes	COURSE • <i>Knowledge and understanding</i> Expanding the knowledge of cultural contexts that determine the current dynamics of the French language in relation to the forms of mediation with other linguistic systems.

	<p>Understanding of specific aspects of French civilization. Acquisition of a lexicon related to the specificity of the curriculum.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Applying knowledge and understanding</i> <p>Expansion of linguistic skills, in functional terms.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Making informed judgements and choices</i> <p>Awareness of the mechanisms related to cultural plurality.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Communicating knowledge and understanding</i> <p>Mastery of the French language in its oral and written expressions.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Capacities to continue learning</i> <p>Awareness of the complexity of the linguistic and cultural reference routes</p> <p>Acquisition of cognitive attitudes dictated by intellectual curiosity and mental flexibility.</p> <p>Level of knowledge to be achieved: B2.</p> <p>LECTURER</p> <ul style="list-style-type: none"> • Communication skills <p>Support for the development of linguistic tools to achieve the B2 level.</p>
Contents	<p>COURSE</p> <p>Aspects of contemporary France:</p> <p>A. Paris today: cultural and artistic itineraries</p> <p>B. Elements of French civilization: in addition to the topics included in the first year program, knowledge of the following topics is expected: institutional, social, economic and cultural aspects</p> <p>LECTURER</p> <p>Practice of oral and written language in functional terms.</p>
Course program	
Bibliography	<p>1) Dossier of authentic documents on Paris to be withdrawn from Dr. Gramigna.</p> <p>2) O. Grand-Clément, <i>Civilisation en dialogues</i>, Niveau Intermédiaire, CLE International, 2008.</p> <p>3) Complementary material for the lecturers activities will be made available, starting from the month of September, by the linguistic expert.</p> <p>Deepening of the morpho-syntactic structures:</p> <p>M. Boularès, J.-L. Frérot, <i>Grammaire progressive du français – Niveau Avancé</i>, Paris, CLE International, 2004.</p> <p>C. Miquel, <i>Vocabulaire progressif du Français – Niveau Avancé</i>, Paris, CLE International, 2004.</p> <p>C. Miquel, <i>Communication progressive du Français – Niveau Intermédiaire</i>, Paris, CLE International, 2004.</p>

	<p>Recommended dictionaries: Monolingui: Petit Robert, Petit Littré, Petit Larousse, Lexis, Dictionnaire contemporain Bilingui: DIF Paravia, Le Robert/Signorelli</p>
Notes	<p>No program changes for non-attending students.</p> <p>In particular, this program provides the indispensable knowledge of the following grammatical structures, in addition to those already planned for the first year - level B1:</p> <p>- B2 level structures: The article (additions for the upper classes on its use); the noun (complements for the upper classes on the formation of the feminine and the plural); names having the same form, but of different meaning and gender; the adjective (additions for the upper classes on the formation of the feminine and the plural, on the agreement and on the place of the adjective qualifier, on the different degrees of comparison); "leur" agreement; interrogative and exclamatory adjectives; the pronouns (additions for the upper classes on their order and place); interrogative and exclamatory pronouns; relative pronouns (additions for the upper classes on their use); use of verbs "être" and "avoir" (complements for the upper classes); intransitive verbs in -ER conjugated with the auxiliary "être"; particularity of the four verb conjugations; pronominal verbs; impersonal verbs; irregular verbs; negation adverbs; verbal ways and times (complements for the upper classes); the present subjunctive (training, use and specific cases); conjunctions followed by the indicative, the subjunctive or, sometimes, the conditional; present participle and gerundio; past participle (complements for the upper classes on its use); verbs followed by infinity without preposition, verbs with the preposition "à" and "de"; degrees of comparison and position of adverb).</p>
Teaching methods	<p>COURSE Frontal teaching, laboratory teaching, seminars with external experts and Italian and foreign teachers, exercises, didactics with use of multimedia supports.</p> <p>LECTURER Laboratory teaching</p>
Assessment methods	<p>The final exam consists of a written test (translation from French into Italian, translation from Italian into French, comprehension questionnaire) and an oral exam. The oral exam is in French. The written test is preliminary to the oral examination.</p>

Evaluation criteria	Knowing how to manage a written and oral communicative situation in French in its various articulations, demonstrating a critical and autonomous capacity in the analysis of linguistic and cultural contexts.
Further information	E-mail address of the teacher: valeria.gramigna@uniba.it Office hours: subject to change depending on the time of lessons. In the pause between the two semesters: Wednesday from 10.30 to 13.30. Link to the teacher's page: http://www.uniba.it/docenti/gramigna-valeria